

Le 1<sup>er</sup> octobre 2013

**PROCÈS-VERBAL** de la séance ordinaire du conseil, tenue au centre communautaire, le 1<sup>er</sup> octobre 2013 à 19h30.

**PRÉSENTS**

Madame Manon Trudel, mairesse

Monsieur Yves Charlebois, conseiller  
Madame Penny Boulianne, conseillère  
Monsieur Jean-Pierre Brazeau, conseiller  
Madame Marlène Lapointe, conseillère  
Monsieur Michel Bourdeau, conseiller  
Madame Valerie Kirkman, conseillère

**AUSSI PRÉSENT**

Monsieur Ron Kelley, directeur général et secrétaire-trésorier

\*\*\*\*\*

2013-10-136 1. **OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman  
et RÉSOLU

DE PROCÉDER à l'ouverture de la séance ordinaire du conseil du 1<sup>er</sup> octobre 2013 à 19h33.

ADOPTÉE

2. **MOT DE LA MAIRESSE**

2013-10-137 3. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne  
et RÉSOLU

D'ACCEPTER l'ordre du jour sans modification.

ORDRE DU JOUR– AGENDA	
Séance ordinaire du conseil du 1 <sup>er</sup> octobre 2013	
Item	
1	OUVERTURE DE LA SÉANCE
2	MOT DE LA MAIRESSE
3	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
4	ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
5	PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR
6	AFFAIRES DU CONSEIL
7	ADMINISTRATION

Le 1<sup>er</sup> octobre 2013

7.1	<b>GREFFE</b>
7.1.1	<i>ADOPTION / RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 626 / RÈGLEMENT DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE DE 1 375 000 \$ ET UN EMPRUNT DE 1 375 000 \$ / TRAVAUX DE CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT ABRITANT LE SERVICE DE PROTECTION DES INCENDIES / ZONE PUBLIQUE Pb-8</i>
7.2	<b>TRÉSORERIE</b>
7.2.1	<i>COMPTES À PAYER ET DÉJÀ PAYÉS AU 30 SEPTEMBRE 2013</i>
7.2.2	<i>APPROBATION DU BUDGET RÉVISÉ 2013 DE L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE TERRASSE-VAUDREUIL</i>
7.2.3	<i>APPROPRIATION DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR FIN DE TRANSFERTS BUDGÉTAIRES – ANNEXE « A »</i>
7.2.4	<i>DÉPÔT DU RAPPORT DE LA MAIRESSE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ</i>
7.3	<b>RESSOURCES HUMAINES</b>
8	<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>
8.1	<i>DÉPÔT DES RAPPORTS DES ACTIVITÉS DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE</i>
9	<b>TRAVAUX PUBLICS, RÉSEAU D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT</b>
9.1	<i>DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS</i>
9.2	<i>ADJUDICATION DE CONTRAT / DÉNEIGEMENT PASSAGE PIÉTONNIER – 3<sup>E</sup> AVENUE</i>
9.3	<i>ADJUDICATION DE CONTRAT / TRAVAUX DE PAVAGE / AMÉLIORATION DU RÉSEAU ROUTIER MUNICIPAL ET INSTALLATION DE DOS D'ÂNES</i>
9.4	<i>ADJUDICATION DE CONTRAT / APPEL D'OFFRES / SERVICES PROFESSIONNELS DE LABORATOIRE / TRAVAUX DE RECONSTRUCTION DU RÉSEAU D'AQUEDUC ET DE CORRECTION D'UNE PARTIE DU RÉSEAU D'ÉGOUT SANITAIRE / BOULEVARD DE L'ÉGLISE OUEST ET LA 7<sup>E</sup> AVENUE</i>
10	<b>URBANISME, MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT</b>
10.1	<i>DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES PERMIS ET DES INSPECTIONS</i>
11	<b>LOISIRS, CULTURE ET COMMUNAUTAIRE</b>
11.1	<i>DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE</i>
12	<b>VARIA</b>
13	<b>PÉRIODE DE QUESTIONS SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR</b>
14	<b>LEVÉE DE LA SÉANCE</b>

ADOPTÉE

2013-10-138

4.1 **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 10  
SEPTEMBRE 2013**

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau

Le 1<sup>er</sup> octobre 2013

et **RÉSOLU**

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du 10 septembre 2013 sans modification.

ADOPTÉE

2013-10-139      4.2      **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 17 SEPTEMBRE 2013**

Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe  
et **RÉSOLU**

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du 17 septembre 2013 sans modification.

ADOPTÉE

5.      **PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR**

2013-10-140      7.1.1      **ADOPTION / RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 626 / RÈGLEMENT DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE DE 1 375 000 \$ ET UN EMPRUNT DE 1 375 000 \$ / TRAVAUX DE CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT ABRITANT LE SERVICE DE PROTECTION DES INCENDIES / ZONE PUBLIQUE Pb-8**

CONSIDÉRANT QUE les exigences de l'article 445 du Code municipal du Québec ont été remplies et que les membres du Conseil déclarent avoir lu le projet de règlement d'emprunt numéro 626 et renoncent à sa lecture;

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman

À la demande de madame Valerie Kirkman, madame la mairesse demande le vote.

Pour :    Monsieur Yves Charlebois  
              Madame Penny Boulianne  
              Monsieur Jean-Pierre Brazeau  
              Madame Marlène Lapointe  
              Monsieur Michel Bourdeau  
              Madame Valerie Kirkman  
              Madame Manon Trudel

Il est par conséquent **RÉSOLU**

QUE soit adopté le Règlement d'emprunt numéro 626 intitulé :

« Règlement d'emprunt numéro 626 décrétant une dépense de 1 375 000 \$ et un emprunt de 1 375 000 \$ pour des travaux de construction d'un bâtiment abritant le service de protection des incendies ».

ADOPTÉE

Le 1<sup>er</sup> octobre 2013

2013-10-141 **7.2.1 COMPTES À PAYER OU DÉJÀ PAYÉS AU 30 SEPTEMBRE 2013**

Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe  
et RÉSOLU

D'APPROUVER les comptes déjà payés  
au 30 septembre 2013 pour un montant de 130,601.78 \$

D'APPROUVER les comptes à payer  
au 30 septembre 2013 pour un montant de 10,904.94 \$

D'APPROUVER les chèques annulés  
au 30 septembre 2013 pour un montant de (1,092.17) \$

POUR UN TOTAL DE 140,414.55 \$

Je, soussigné, directeur général et secrétaire-trésorier de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, certifie qu'il y a des fonds au budget global 2013 pour effectuer le montant des dépenses déposées ci-haut.

---

Ron Kelley  
Directeur général et Secrétaire-trésorier

ADOPTÉE

2013-10-142 **7.2.2 APPROBATION DU BUDGET RÉVISÉ 2013 DE L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE TERRASSE-VAUDREUIL**

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau  
et RÉSOLU

D'APPROUVER le budget révisé de l'Office Municipal d'Habitation de Terrasse-Vaudreuil tel que présenté par la SHQ et approuvé par celle-ci le 29 août 2013.

ADOPTÉE

2013-10-143 **7.2.3 APPROPRIATION DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR FIN DE TRANSFERTS BUDGÉTAIRES – ANNEXE « A »**

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau  
et RÉSOLU

D'ATTRIBUER une partie du surplus accumulé de son fonds général soit un montant de 65 717.95 \$ pour fin de transferts budgétaires tel que décrit à l'Annexe « A », laquelle fait partie intégrante du présent procès-verbal.

ADOPTÉE

7.2.4 **DÉPÔT DU RAPPORT DE LA MAIRESSE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ**

Le directeur général et secrétaire-trésorier dépose aux archives de la municipalité le rapport de la mairesse sur la situation financière de la municipalité dont une copie sera distribuée

Le 1<sup>er</sup> octobre 2013

gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité le tout conformément à la loi.

Ce dépôt se fait conformément à l'article 955 du Code municipal du Québec, madame Manon Trudel, mairesse, et fait rapport sur la situation financière de la municipalité.

Le rapport traite des derniers états financiers, du dernier rapport du vérificateur externe et du dernier programme triennal d'immobilisations, des indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice financier 2013, des orientations générales du budget 2014, du programme triennal d'immobilisations pour les années 2014, 2015 et 2016, de la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ et de la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ avec un même cocontractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$ indiquant pour chaque contrat, le nom de chaque cocontractant, le montant de la contrepartie et l'objet du contrat.

Elle mentionne également les rémunérations et les allocations de dépenses que chaque membre du conseil reçoit de la municipalité, d'un organisme mandataire ce celle-ci ou d'un organisme supramunicipal, conformément à l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux.

#### **8.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE**

Le directeur général et secrétaire-trésorier dépose le rapport des activités du service de sécurité incendie.

#### **9.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

Le directeur général et secrétaire-trésorier dépose le rapport des activités du service des travaux publics.

#### **2013-10-144 9.2 ADJUDICATION DE CONTRAT / DÉNEIGEMENT PASSAGE PIÉTONNIER - 3E AVENUE**

CONSIDÉRANT l'obtention d'une soumission pour le déneigement du passage piétonnier sur la 3<sup>e</sup> Avenue pour la période du 1<sup>er</sup> novembre 2013 au 31 mars 2014;

Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe  
et RÉSOLU

D'OCTROYER le contrat de déneigement du passage piétonnier sur la 3<sup>e</sup> Avenue à la compagnie Déneigement Terrasse-Vaudreuil au coût de 45 \$ pour chaque nettoyage. Ce prix exclu l'épandage de sel, de sable ou de gravier.

D'AUTORISER le directeur général et secrétaire-trésorier à signer pour et au nom de la municipalité le contrat de déneigement entre la municipalité de Terrasse-Vaudreuil et la compagnie Déneigement Terrasse-Vaudreuil.

ADOPTÉE

Le 1<sup>er</sup> octobre 2013

2013-10-145 9.3 **ADJUDICATION DE CONTRAT / TRAVAUX DE PAVAGE / AMÉLIORATION DU RÉSEAU ROUTIER MUNICIPAL ET INSTALLATION DE DOS D'ÂNE**

CONSIDÉRANT l'octroi d'une aide à l'amélioration du réseau routier municipal au montant maximale de 16 812 \$ et cela subséquemment à la recommandation faite par notre député monsieur Yvon Marcoux;

CONSIDÉRANT QUE suite à l'appel d'offres par voie d'invitation pour des travaux de pavage et l'installation de dos d'âne, une (1) soumission a été obtenue :

Soumissionnaire	Montant total
Les Pavages Asphaltech inc.	15,287.10 \$

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau  
et RÉSOLU

QUE la municipalité autorise monsieur Ron Kelley, directeur général et secrétaire-trésorier à engager Les Pavages Asphaltech inc., 1740, boulevard de la Cité-des-Jeunes, Les Cèdres (Québec) J7T 1K9 pour les travaux de pavage et ce, pour un montant de 15,287.10 \$ plus taxes.

ADOPTÉE

2013-10-146 9.4 **ADJUDICATION DE CONTRAT / APPEL D'OFFRES / SERVICES PROFESSIONNELS DE LABORATOIRE / TRAVAUX DE RECONSTRUCTION DU RÉSEAU D'AQUEDUC ET DE CORRECTION D'UNE PARTIE DU RÉSEAU D'ÉGOUT SANITAIRE / BOULEVARD DE L'ÉGLISE OUEST ET LA 7<sup>E</sup> AVENUE**

CONSIDÉRANT QU'à la suite d'un appel d'offres par voie d'invitation pour les services professionnels de laboratoire visant le contrôle qualité des matériaux et leur mise en œuvre pour les travaux de reconstruction du réseau d'aqueduc et de correction d'une partie du réseau d'égout sanitaire sur le boulevard de l'Église ouest et la 7<sup>e</sup> Avenue, N/D : MTVM-00053833, deux (2) soumissions ont été reçues;

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau  
et RÉSOLU

QUE la municipalité accepte la soumission déposée par la firme Inspec Sol inc., 4600, boulevard de la Côte-Vertu, Montréal (Québec), H4S 1C7 pour les services professionnels précités et ce, pour un montant de 8,278.20 \$ taxes incluses.

ADOPTÉE

10.1 **DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES PERMIS ET DES INSPECTIONS**

Le directeur général et secrétaire-trésorier dépose le rapport des activités du service des permis et des inspections.

11.1 **DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE**

Le directeur général et secrétaire-trésorier dépose le rapport des activités de la bibliothèque municipale.

*Le 1<sup>er</sup> octobre 2013*

**12. VARIA**

**13. PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE CONCERNANT LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR**

**2013-10-147 14. LEVÉE DE LA SÉANCE DU 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2013**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois  
et RÉSOLU*

*DE LEVER la séance ordinaire du conseil du 1<sup>er</sup> octobre 2013 à 20 h 08.*

*ADOPTÉE*

*Manon Trudel, M.Sc.A  
Mairesse*

*Ron Kelley  
Directeur général et secrétaire-trésorier*

Le 1<sup>er</sup> octobre 2013

ANNEXE « A »

Transfert d'une partie du surplus accumulé aux postes budgétaires suivants		
02-413-00-516-00	Location, machineries, outillage et équipement	12 067.24 \$
02-413-00-621-00	Pierre	2 276.35 \$
02-413-00-642-00	Articles de tuyauterie	2 823.71 \$
02-415-01-459-02	Coupe & émondage d'arbres	600.00 \$
02-415-01-516-00	Location, machineries, outillage et équipement	5 400.00 \$
02-415-01-521-02	Entretien & réparation – égout (autres)	13 103.58 \$
02-415-01-621-00	Pierre	638.40 \$
02-415-01-629-01	Top soil	467.39 \$
02-416-00-516-00	Location machineries, outillage et équipement	4 805.64 \$
02-416-00-522-00	Entretien et réparation – Bâtisses et terrains	2 438.59 \$
02-416-00-526-00	Entretien et réparation - Équipements	9 900.27 \$
02-416-00-526-02	Entretien et réparation – Pompe et génératrice	3 766.27 \$
02-416-00-641-00	Articles de quincaillerie	407.46 \$
02-701-42-345-00	Publicité et info./Piscine et marina	268.79 \$
02-701-42-522-01	Entretien et réparation / piscine	6 754.26 \$
	TOTAL	65 717.95 \$